



RÉISERBANN  
d'Réiser Gemeng

de **GEMENGEROT**

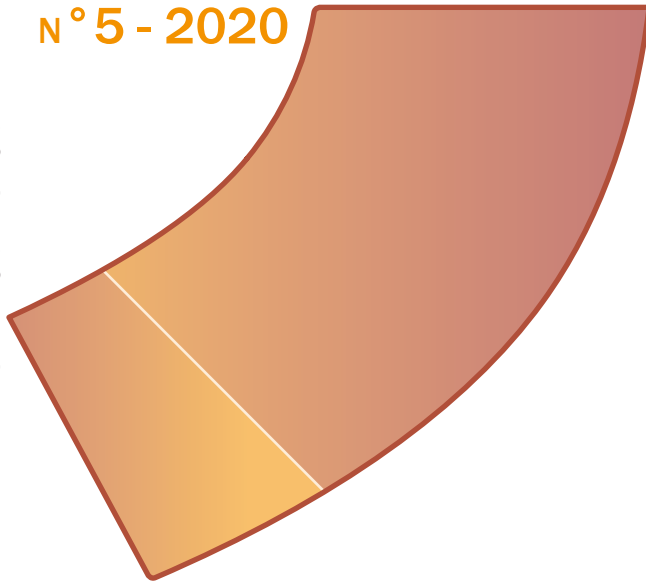
Oktober

[video.roeser.lu](https://video.roeser.lu)

N° 5 - 2020

Öffentlech Sëtzung  
vun der  
Réiser Gemeng

5. Oktober



## GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 05.10.2020

## „D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 26 LSAP Fraktioun
- 27 déi gréng Fraktioun
- 28 DP Fraktioun



T. Jungen  
*bourgmestre*



M. Pesch-Dondelinger  
*échevin*



E. Reding  
*échevin*



B. Ballmann  
*conseiller*



S. Carelli  
*conseiller*



E. Fisch  
*conseiller*



A. Lourenço  
*conseiller*



W. Stoffel  
*conseiller*



E. Strecker  
*conseiller*



N. Brix  
*conseiller*



D. Michels  
*conseiller*



S. Flammang  
*conseiller*



F. Pompignoli  
*conseiller*



# Séance publique / Öffentliche Sitzung

05.10.2020

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.  
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des fêtes « François Blouet » de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 17:25 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Festsaal „François Blouet“ des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 17:25 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

**Présences / Anwesende :** Bettina Ballmann, Nadine Brix, Sandra Carelli, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Angelo Lourenço, Daniel Michels, Marianne Pesch-Dondelinger, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

**Absences / Abwesende :** /

## 1.1

### Communications du collège échevinal

- La commune de Roeser a reçu le dernier paiement partiel du Pacte Logement, le Pacte Logement 1.0, qui arrive à échéance cette année. Au total, la commune de Roeser a ainsi reçu 2.393.640 €, dont 1.400.000 € ont été dépensés jusqu'à présent, ce qui laisse un solde de 961.228,12 €.
- Au cours de l'été, nous avons pris quelques décisions en rapport avec la crise sanitaire, d'une part concernant les cours communaux et d'autre part concernant les expositions dans la commune.

Cours communaux : Nous avons décidé de ne pas organiser de cours collectifs dans les salles communales, comme le recommande la Direction de la Santé. Il s'agit aussi bien des cours organisés par la Commune que des cours organisés par d'autres associations. Nous sommes conscients qu'il s'agit d'un changement majeur et nous, en tant que collège échevinal, qui s'engage depuis longtemps pour plus de mouvement, n'aimons pas cela, mais nous suivons avec cette décision 1 à 1 les recommandations de la Direction de la Santé. La décision est valable jusqu'au 31.12, sauf si la Direction de la Santé

## 1.1

### Mitteilungen des Schöffenrats

- Der Gemeinde Roeser erhielt die letzte Teilzahlung aus dem Pacte Logement, dem Pacte Logement 1.0, der jetzt dieses Jahr ausläuft. Insgesamt erhielt die Gemeinde Roeser auf diesem Wege 2.393.640 €, wovon bis jetzt 1.400.000 € ausgegeben wurden, so dass so dass ein Saldo von 961.228,12 Euro verbleibt.
- Wir haben über den Sommer einige Entscheidungen in Zusammenhang mit der sanitären Krise getroffen, und zwar einerseits betreffend die Gemeindekurse und andererseits betreffend Ausstellungen in der Gemeinde.

Gemeindekurse: Wir haben entschieden, so wie es in den Empfehlungen der „Direction de la Santé“ geschrieben steht, keine Kollektivkurse in den Gemeindesälen zu organisieren. Dies bezieht sich auf die Kurse die von der Gemeinde organisiert werden, wie auch auf Kurse die von anderen Vereinen organisiert werden. Wir sind uns bewusst, dass dies ein großer Einschnitt ist und auch uns als Schöffenrat, der sich seit langem für mehr Bewegung einsetzt, gefällt dies nicht, aber wir halten mit dieser Entscheidung 1 zu 1 die Empfehlungen der

assouplit ses recommandations avant cette date. Les participants inscrits ont également été informés par écrit. Les cours de langue (luxembourgeois et portugais) ont été maintenus, mais le cours de langue luxembourgeoise a été scindé en deux afin de respecter les recommandations de la Direction de la Santé concernant le nombre maximum de participants. Ces cours ont tous été transférés au centre culturel Edward Steichen.

Expositions : Nous avons décidé de mettre l'atrium à la maison communale à la disposition des exposants potentiels, afin de ne bloquer aucune salle communale. En contrepartie, nous offrons aux exposants la possibilité de prolonger la durée de leurs expositions, qui se déroulent sans vernissage. Il convient également de mentionner que nous sommes en train de clarifier les aspects relatifs à l'assurance.

- Durant les vacances d'été nous avons reçu la mauvaise nouvelle que le ministère des transports a pris la décision de réorganiser la ligne 195 dans le cadre de la réorganisation du réseau RGTR. La réorganisation de ligne 195 prévoit notamment que l'arrêt « Livange – Am Duerf » n'est plus desservi et qu'après l'arrêt « Livange – Geespelt », les bus suivent un nouvel itinéraire direction Bettembourg, en passant devant l'échangeur d'autoroute à Livange. Nous regrettons cette décision qui a été prise de façon unilatérale par le ministère et sans consultation de la Commune. Pour les habitants de Livange, l'arrêt de bus le plus proche se situe dorénavant à 1 km. Bien que nous et certains citoyens ayons déposé des plaintes auprès des services compétents du ministère des transports, les changements sont entrés en vigueur. Mais heureusement, un chantier à la route de Peppange à Bettembourg nous fait le jeu dès lundi, 12 octobre. En raison de ce chantier, la ligne 194 des RGTR sera déviée via Livange après l'arrêt « Peppange – Musée » et desservira à nouveau l'arrêt « Livange – Am Duerf ». Ensuite, la ligne 194 continue le long de la route nationale jusqu'à la gare de Bettembourg. Sur le chemin du retour, les bus de la ligne 194 passent à nouveau par Livange. Le chantier de Bettembourg a également un impact sur la ligne de bus scolaire 311. Vous pouvez trouver tous les détails sur notre site web ou sur [mobilité.lu](http://mobilité.lu).

„Direction de la Santé“ ein. Die Entscheidung ist gültig bis zum 31.12, außer die „Direction de la Santé“ lockert vorher ihre Empfehlungen. Den eingeschriebenen Kursteilnehmern wurde dies auch schriftlich mitgeteilt. Die Sprachkurse (luxemburgisch und portugiesisch) wurden beibehalten, allerdings wurde der luxemburgische Sprachkurs aufgeteilt um den Empfehlungen der „Direction de la Santé“ hinsichtlich der maximalen Teilnehmerzahl gerecht zu werden. Diese Kurse wurden alle in das Kulturzentrum Edward Steichen verlegt.

Ausstellungen: Wir haben entschieden möglichen Ausstellern das Atrium im Gemeindehaus zur Verfügung zu stellen, um keinen Gemeindesaal zu blockieren. Im Gegenzug bieten wir den Ausstellern an die Dauer ihrer Ausstellungen, die ohne Vernissage stattfinden, zu verlängern. Zu erwähnen bleibt auch noch, dass wir dabei sind versicherungstechnische Aspekte zu klären.

- Während der Sommerferien erhielten wir die schlechte Nachricht, dass das Verkehrsministerium im Rahmen der Reorganisation des RGTR-Netzes die Entscheidung getroffen hat, die Linie 195 neu zu organisieren. Die Neuorganisation der Linie 195 sieht unter anderem vor, dass die Haltestelle „Liwingen – Am Duerf“ nicht mehr bedient wird und dass die Busse nach der Haltestelle „Liwingen – Geespelt“ eine neue Route in Richtung Bettembourg fahren, indem sie am Autobahnkreuz in Liwingen vorbeifahren. Wir bedauern diese Entscheidung, die einseitig durch das Ministerium und ohne Rücksprache mit der Gemeinde getroffen wurde. Für die Einwohner von Liwingen ist die nächstgelegene Bushaltestelle 1 km entfernt. Obwohl, sowohl wir als auch einige Bürger bei den zuständigen Dienststellen des Verkehrsministeriums Beschwerde eingereicht haben, traten die Änderungen in Kraft. Glücklicherweise spielt uns aber ab Montag, dem 12. Oktober eine Baustelle in der Route de Peppange in Bettembourg in die Karten. Aufgrund dieser Baustelle wird die RGTR-Linie 194 nach der Haltestelle „Peppange – Musée“ über Liwingen umgeleitet und bedient dann wieder die Haltestelle „Liwingen – Am Duerf“. Anschließend fährt die Linie 194 weiter über die Nationalstraße bis zum Bahnhof in Bettembourg. Auf dem Rückweg fahren die Busse der Linie 194 dann auch wieder durch

- Le collègue échevinal a effectué un transfert de crédit en date du 6 août 2020. Les détails sont consultables sur la plateforme du conseil.
  - À ce jour, dix entreprises ont retourné des bons d'une valeur de 25.000 € dans le cadre de notre action de bons pour le commerce local. Le commerce ayant retourné le moins de bons a renvoyé 14 pièces, soit 210 €, tandis que le commerce ayant retourné le plus de bons a renvoyé 419 pièces, soit 6.285 €. La semaine prochaine, nous allons faire un rappel de l'action sur notre site web ainsi que sur nos réseaux sociaux.
  - Je peux également informer le conseil communal que le jury du concours d'architecture pour le réaménagement du centre de Peppange, avec d'une part les logements sociaux et d'autre part le réaménagement de la place du village, déterminera le gagnant ce vendredi. Les quatre projets y inclus le lauréat seront ensuite exposés dans l'atrium de la Commune pendant deux semaines, comme le prévoit le règlement grand-ducal applicable. Dès que le gagnant sera déterminé, nous présenterons le projet au conseil communal avec l'architecte.
  - Finalement, je tiens à excuser le secrétaire communal Alain Inglebert qui, dû à la situation exceptionnelle autour du Covid-19, est actuellement en congé. Il est remplacé par Mike Majerus du département des relations publiques, ce qui me donne également l'occasion de vous présenter notre nouveau collaborateur Olivier Thiry, qui depuis le 2 août renforce l'équipe du département des relations publiques.
- Liwigen. Die Baustelle in Bettemburg hat auch Auswirkungen auf die Schulbuslinie 311. Alle Einzelheiten finden Sie auf unserer Internetseite oder auf [mobilität.lu](http://mobilität.lu).
- Der Schöfferrat hat am 6. August 2020 eine Kreditverschiebung vorgenommen. Die Details hierzu sind auf der Plattform des Gemeinderats verfügbar.
  - Bis heute haben im Rahmen unsere Gutschein-Aktion für den lokalen Handel, 10 Betriebe Gutscheine im Gegenwert von 25.000 € eingereicht. Der Betrieb mit bisher den wenigsten Gutscheinen hat 14 Stück zurückgeschickt, was 210 € ausmacht, wogegen das Geschäft mit bisher am meisten Gutscheinen immerhin 419 Stück zurückgeschickt hat, was dann 6.285 € ausmacht. Nächste Woche werden wir sowohl auf unserer Internetseite als auch auf unseren sozialen Netzwerken nochmals an die Aktion erinnern.
  - Ich kann dem Gemeinderat auch mitteilen, dass die Jury des Architektenwettbewerbs für das Zentrum von Peppingen, mit auf der einen Seite die Sozialwohnungen und auf der anderen Seite die Neugestaltung des Dorfplatzes am Freitag den Gewinner ermitteln wird. Anschließend werden während zwei Wochen die vier Projekte mitsamt dem Gewinner im Atrium der Gemeinde ausgestellt, so wie es die entsprechende großherzogliche Verordnung vorsieht. Sobald der Gewinner feststeht werden wir gemeinsam mit dem Architekten dem Gemeinderat das Projekt vorstellen.
  - Abschließend möchte ich noch unseren Gemeindesekretär Alain Inglebert entschuldigen, der aufgrund der Ausnahmesituation um das Covid-19 aktuell in Urlaub ist. Er wird durch Mike Majerus aus der Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit ersetzt, was mir auch die Gelegenheit gibt, ihnen unseren neuen Mitarbeiter Olivier Thiry vorzustellen, der seit dem 2. August das Team in der Abteilung Öffentlichkeitsarbeit verstärkt.

## 1.2

### Questions écrites des conseillers

Néant.

## 1.2

### Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

## 2.1

### Contrat de bail relatif à la location d'un terrain sis à Roeser

Contrat de bail avec M. et Mme Hein-Portha, demeurant à Strassen, relatif à la location de trois parcelles, d'une contenance totale de 20 ares 60 ca, sises à Roeser (rue Op der Hoehl et rue Jean Weirig) pour l'installation d'une place de jeux.

Contrat conclu pour une durée initiale de six ans (6 ans) avec prorogation par tacite reconduction d'année en année.

## 2.2

### Logements communaux – Contrat de bail

Contrat de bail relatif à la location d'une maison unifamiliale (ancienne maison Schmitz) sise à Berchem (15, rue du Chemin de Fer).

Contrat conclu pour une durée de deux années (2 années).

## 3.0

### Nouvelle convention avec l'association CIGL Roeserbann

Nouvelle convention réglant les relations entre la Commune de Roeser et le CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour, telle qu'elle a été votée par le conseil d'administration du CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour en date du 16 juin 2020.

La convention a été renouvelée en raison du changement de nom de l'association et pour différentes adaptations de texte.

## 4.1

### Convention relative à la plantation et à l'entretien d'arbres fruitiers à hautes tiges

Convention concernant un projet de protection de la nature à réaliser :

Convention avec M. Seywert Egon et Mme Bache Vivianne relative à la plantation et à l'entretien de 17 arbres fruitiers à haute tige avec aménagement de protections sur les parcelles cadastrales 115/2102 et 107/1847 aux lieux-dits « an de Peschen »

## 2.1

### Mietvertrag für die Verpachtung von Land in Roeser

Pachtvertrag mit dem Ehepaar Hein-Portha, wohnhaft in Strassen, über die Anmietung von drei Grundstücken mit einer Gesamtkapazität von 20 Ar 60 ca in Roeser (rue Op der Hoehl und rue Jean Weirig) für die Einrichtung eines Spielplatzes.

Der Vertrag wurde für eine anfängliche Dauer von sechs Jahren (6 Jahre) mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr abgeschlossen.

## 2.2

### Gemeindewohnungen – Mietvertrag

Mietvertrag über die Anmietung eines Einfamilienhauses (ehemaliges Schmitz-Haus) in Berchem (15, rue du Chemin de Fer).

Vertrag mit einer Laufzeit von zwei Jahren (2 Jahre).

## 3.0

### Neues Abkommen mit der Vereinigung CIGL Roeserbann

Neues Abkommen zur Regelung der Beziehungen zwischen der Gemeinde Roeser und dem CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour, wie vom Verwaltungsrat des CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour am 16. Juni 2020 beschlossen.

Das Abkommen wurde aufgrund der Namensänderung der Vereinigung und aufgrund verschiedener Textanpassungen erneuert.

## 4.1

### Konvention über die Anpflanzung und Pflege von hochstämmigen Obstbäumen

Konvention über ein durchzuführendes Naturschutzprojekt:

Abkommen mit Herrn Seywert Egon und Frau Bache Vivianne über die Pflanzung und Pflege von 17 hochstämmigen Obstbäumen mit Schutzmaßnahmen auf den Katasterparzellen 115/2102 und 107/1847 an den genannten Standorten „an de Peschen“ und

et « in den Pescherchen » de la section C de Livange.

La convention est conclue pour une durée de neuf (9) ans et prendra fin le 31.12.2028. Le SICONA est associé à la convention et à sa réalisation.

## 4.2

### Convention relative à la plantation et à l'entretien d'arbres fruitiers à hautes tiges

Convention concernant un projet de protection de la nature à réaliser :

Convention avec MM. Jean-Paul Rosen et Jean-Pierre Rosen relative à la plantation et à l'entretien de 13 arbres fruitiers à haute tige avec aménagement de protections sur la parcelle cadastrale au lieu-dit « Im Krehberg » de la section D de Peppange.

La convention est conclue pour une durée de neuf (9) ans et prendra fin le 31.12.2028. Le SICONA est associé à la convention et à sa réalisation.

## 4.3

### Convention relative à la plantation et à l'entretien d'un chêne solitaire

Convention concernant un projet de protection de la nature à réaliser :

Convention avec M. Paul Weber relative à la plantation d'un chêne solitaire avec aménagement de protections et le remplacement d'un arbre tombé sur la parcelle cadastrale au lieu-dit « Aechgriecht » de la section A de Bivange.

La convention est conclue pour une durée de neuf (9) ans et prendra fin le 31.12.2029. Le SICONA est associé à la convention et à sa réalisation.

## 5.1

### Projet d'aménagement particulier Nouveau Quartier « Wéinzelbaach » à Roeser

Projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » Wéinzelbaach concernant un projet immobilier de 9 maisons unifamiliales

„in den Pescherchen“ in Abschnitt C von Liwingen.

Das Abkommen wird für einen Zeitraum von neun (9) Jahren geschlossen und endet am 31.12.2028. Das Naturschutzsyndikat SICONA ist an dem Abkommen und seiner Umsetzung beteiligt.

## 4.2

### Konvention über die Pflanzung und Pflege von hochstämmigen Obstbäumen

Konvention über ein durchzuführendes Naturschutzprojekt:

Abkommen mit Herrn Jean-Paul Rosen und Herrn Jean-Pierre Rosen über die Pflanzung und Pflege von 13 hochstämmigen Obstbäumen mit Schutzmaßnahmen auf der Katasterparzelle „Im Krehberg“ im Abschnitt D von Peppingen.

Das Abkommen wird für einen Zeitraum von neun (9) Jahren geschlossen und endet am 31.12.2028. Das Naturschutzsyndikat SICONA ist an dem Abkommen und seiner Umsetzung beteiligt.

## 4.3

### Konvention für die Pflanzung und Pflege einer Solitär-Eiche

Konvention über ein durchzuführendes Naturschutzprojekt:

Abkommen mit Herrn Paul Weber über die Pflanzung einer Solitär-Eiche mit der Einrichtung von Schutzvorrichtungen und der Ersetzung eines umgefallenen Baumes auf der Katasterparzelle im „Aechgriecht“ Lieu-dit der Sektion A von Biwingen.

Das Abkommen wird für einen Zeitraum von neun (9) Jahren geschlossen und endet am 31.12.2029. Das Naturschutzsyndikat SICONA ist an dem Abkommen und seiner Umsetzung beteiligt.

## 5.1

### Teilbebauungsprojekt „Nouveau Quartier“ „Wéinzelbaach“ in Roeser

Teilbebauungsprojekt „Nouveau Quartier“ Wéinzelbaach betreffend ein Immobilienprojekt von 9 Einfamilienhäusern auf den

sur les parcelles 665/2049 et 665/2048 le long de la rue d'Alzingen à Roeser, présenté par le bureau d'architecture Jean-Luc Lambert au nom et pour le compte de la société G.B. TECHNOTRUST.

Le collège propose d'approuver le projet, celui-ci ayant été modifié en concertation avec la CEEV comme suite à l'avis 18610/41 de la cellule d'évaluation.

Le projet a suivi la procédure suivante :

- Dossier enregistré à l'administration communale le 19 avril 2019 sous le numéro 23162.
- Engagement du projet dans la procédure d'adoption en application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain par délibération du collège échevinal du 2 mai 2019.
- Avis de la cellule d'évaluation de la Commission d'aménagement (CEEV) du 6 juin 2019, communiqué le 14 juin 2019 – réf. 18610/41C.
- Dossier avec l'avis enregistré à l'administration communale le 28 juillet 2020 sous le n° 25574.
- Publication et enquête publique : du 13 mai au 12 juin 2019.
- Réclamations : quatre (4) réclamations ont été présentées contre le projet initial non modifié suivant l'avis de la CEEV.

Parzellen 665/2049 und 665/2048 entlang der Rue d'Alzingen in Roeser, vorgestellt vom Architekturbüro Jean-Luc Lambert im Namen und im Auftrag der Firma G.B. TECHNOTRUST.

Das Kollegium schlägt vor, das Projekt zu genehmigen, das in Absprache mit der CEEV im Anschluss an die Stellungnahme 18610/41 der Evaluierungsabteilung geändert wurde.

Das Projekt durchlief folgendes Verfahren:

- Die Akte wurde am 19. April 2019 unter der Nummer 23162 bei der Gemeindeverwaltung registriert.
- Einleitung des Projekts in das Annahmeverfahren in Anwendung von Artikel 30 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung durch Beratung des Schöffensrats vom 2. Mai 2019.
- Stellungnahme der Evaluierungsabteilung der Planungskommission (CEEV) vom 6. Juni 2019, mitgeteilt am 14. Juni 2019 – Ref. 18610/41C.
- Akte mit der Stellungnahme, die am 28. Juli 2020 bei der Gemeindeverwaltung unter der Nr. 25574 registriert wurde.
- Veröffentlichung und öffentliche Umfrage: vom 13. Mai bis 12. Juni 2019.
- Ansprüche: Gegen den ursprünglichen Entwurf, der nicht nach der Stellungnahme des CEEV geändert wurde, wurden vier (4) Ansprüche eingereicht.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Bettina Ballmann Sandra Carelli Erny Fisch Sandra Flammang Tom Jungen Angelo Lourenço Marianne Pesch-Dondelinger Fabrice Pompignoli Edy Reding Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Nadine Brix Daniel Michels

## 5.2

*Modification ponctuelle de la partie graphique du PAG – Parc Luxite à Kockelscheuer*

La modification projetée de la partie graphique du PAG en vigueur concerne une zone constructible ECO-c1.

## 5.2

*Einmalige Änderung des grafischen Teils des PAG – Parc Luxite in Kockelscheuer*

Die geplante Änderung des grafischen Teils des aktuellen PAG betrifft eine Bauzone ECO-c1.



Elle propose d'adapter la partie graphique du PAG en vigueur pour remédier aux erreurs matérielles en rapport avec l'emprise des routes, avec l'incohérence entre la partie graphique du PAG en vigueur et la partie graphique du PAP « Parc Luxite I » en vigueur, ainsi que pour permettre la restauration et la réaffectation du bâtiment historique situé au niveau du PAP « Parc Luxite I » en vigueur. De ce fait, il est proposé de lever les zones de servitude urbanisation – « cours d'eau » (E), – « recul forêt » (F) et – type « rétention » (R) aux endroits concernés et d'adapter la représentation schématique du degré d'utilisation du sol pour la zone soumise au PAP « Parc Luxite I » en vigueur. Ces adaptations ponctuelles ne remettent pas en question la structure générale et les orientations du PAG en vigueur ou le concept du Masterplan Parc Luxite.

La modification ponctuelle proposée est établie conformément aux lois et règlements en vigueur :

- loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, Art.8, « tout plan d'aménagement général peut être modifié » ;
- règlement grand-ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général ;
- Règlement grand-ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu de l'étude préparatoire d'un projet d'aménagement général.

La modification ponctuelle sera soumise aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et à l'article 7 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

A l'issue de cette consultation et sur base des avis requis le conseil communal sera appelé à adopter la modification ponctuelle ci-dessus.

Sie schlägt vor, den grafischen Teil des aktuellen PAG anzupassen, um die materiellen Fehler im Zusammenhang mit der Vorfahrt auf der Straße, die Unstimmigkeit zwischen den graphischen Teil der aktuellen PAG und den graphischen Teil des aktuellen PAP „Parc Luxite I“, sowie die Restaurierung und Neuordnung des historischen Gebäudes auf der Ebene des aktuellen PAP „Parc Luxite I“ zu ermöglichen. Daher wird vorgeschlagen, die Verstärkungsdienstbarkeitsbereiche – „Wasserlauf“ (E), – „Waldrückzug“ (F) und – „Retention“ Typ (R) an den betroffenen Stellen aufzuheben und die schematische Darstellung des Grades der Landnutzung für das Gebiet, das dem aktuellen PAP „Luxite Park I“ unterliegt, anzupassen. Diese spezifischen Anpassungen stellen weder die allgemeine Struktur und Ausrichtung des derzeitigen PAG noch das Konzept des Parc Luxite Masterplans in Frage.

Die vorgeschlagene spezifische Änderung wird in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften festgelegt:

- geändertes Gesetz vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung, Art.8, „jeder allgemeine Bebauungsplan kann geändert werden“;
- großherzogliche Verordnung vom 8. März 2017 über den Inhalt des allgemeinen Bebauungsplans;
- großherzogliche Verordnung vom 8. März 2017 über den Inhalt der vorbereitenden Studie eines allgemeinen Bebauungsprojekts.

Die spezifische Änderung wird Gegenstand der Konsultationen sein, die in den Artikeln 11 und 12 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung und in Artikel 7 des geänderten Gesetzes vom 22. Mai 2008 über die Bewertung der Auswirkungen bestimmter Pläne und Programme auf die Umwelt vorgesehen sind.

Am Ende dieser Konsultation und auf der Grundlage der erforderlichen Stellungnahmen wird der Gemeinderat aufgefordert, die oben genannte spezifische Änderung anzunehmen.

## 6.0

### Demande de morcellement d'un terrain situé à Crauthem

Demande de morcellement du terrain situé 13, rue de Weiler à Roeser pour M. et Mme

## 6.0

### Antrag auf Parzellierung von Land in Krautem

Antrag auf Parzellierung eines Grundstücks in der Rue de Weiler 13 in Roeser für Herrn

Finot, et Movilliat Promotions.

Terrain composé des parcelles : partie 394/111, 394/1663, 395/586 et 400/792.

Motif du morcellement : division du terrain en 2 lots en vue de la construction de deux maisons jumelées.

und Frau Finot sowie Movilliat Promotions.

Grundstücke, die aus den folgenden Parzellen bestehen: Teil 394/111, 394/1663, 395/586 und 400/792.

Grund für die Parzellierung: Aufteilung des Grundstücks in 2 Parzellen für den Bau von zwei Doppelhaushälften.

## 7.0

### *Projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes » – Avis*

Le 31 janvier 2020, le Gouvernement en conseil a décidé de transmettre le projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes » (PSDDI) aux collègues des bourgmestre et échevins des communes, entamant ainsi la procédure prévue à l'article 12 de la loi précitée du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire.

Par lettre du 14 février 2020 le ministre de l'Aménagement du territoire a demandé de déposer le dossier relatif au projet d'abrogation du PSDDI auprès de votre Maison communale pour trente jours à partir du 2 mars 2020 – marquant ainsi le début de la procédure de consultation publique prévue à l'article 12 de la loi du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire.

Les délais prévus par l'article 12 de la loi précitée du 17 avril 2018 ont été suspendus pendant toute la durée de l'état de crise.

L'avis au public informant du dépôt du dossier à partir du 2 mars 2020 jusqu'au 1er avril 2020 inclus. Une seconde publication relative à la reprise du dépôt suite à la suspension de la procédure a été publiée du 25 juin 2020 au 9 juillet 2020 inclus.

Le collège propose de ne pas former opposition à l'abrogation du plan directeur sectoriel.

## 7.0

### *Vorgeschlagene Aufhebung des sektoralen Leitplans für Inertabfalldeponien – Stellungnahme*

Am 31. Januar 2020 beschloss der Regierungsrat, den Entwurf der Aufhebung des sektoralen Leitplans „Deponien für Inertabfälle“ (PSDDI) an die Schöffenräte der Gemeinden zu übermitteln und damit das in Artikel 12 des genannten Gesetzes vom 17. April 2018 über die Raumordnung vorgesehene Verfahren einzuleiten.

Mit Schreiben vom 14. Februar 2020 beantragte der Minister für Raumordnung, dass das Dossier bezüglich der vorgeschlagenen Aufhebung der PSDDI ab dem 2. März 2020 dreißig Tage lang im Rathaus eingereicht wird – dies leitet das in Artikel 12 des Gesetzes vom 17. April 2018 vorgesehene öffentliche Konsultationsverfahren ein bezüglich der Flächennutzungsplanung.

Die in Artikel 12 des vorgenannten Gesetzes vom 17. April 2018 vorgesehenen Fristen wurden für die Dauer des Krisenzustands ausgesetzt.

Die öffentliche Bekanntmachung informiert über die Einreichung des Dossiers vom 2. März 2020 bis einschließlich 1. April 2020. Eine zweite Publikation, die sich auf die Wiederaufnahme der Einreichung nach der Aussetzung des Verfahrens bezieht, wurde vom 25. Juni 2020 bis einschließlich 9. Juli 2020 veröffentlicht.

Das Schöffenkollegium schlägt vor, sich der Aufhebung des sektoriellen Leitplans nicht zu widersetzen.

## 8.1

### *Budget 2020 – Modification budgétaire (Modification G – Modifications regroupées au service extraordinaire)*

Modification budgétaire au niveau des recettes et des dépenses extraordinaires du budget 2020.

## 8.1

### *Haushalt 2020 – Haushaltsänderung (Änderung G – Konsolidierte Änderungen des außerordentlichen Dienstes)*

Haushaltsänderung bei den außerordentlichen Einnahmen und Ausgaben des Haushalts 2020.

Total des modifications des recettes (5) :  
1.572.556,32 €.

Gesamtveränderungen der Einnahmen (5):  
1.572.556,32 €.

Total des modifications des dépenses (5) :  
470.228,00 €.

Gesamtveränderungen bei den Ausgaben  
(5): 470.228,00 €.

Incidence sur le budget : -1.102.328,32 €.

Auswirkungen auf den Haushalt:  
-1.102.328,32 €.

<b>VOTE / ABSTIMMUNG</b>		
<b>Oui / Ja</b>	<b>Non / Nein</b>	<b>Abstention(s) / Enthaltung(en)</b>
Bettina Ballmann Nadine Brix Sandra Carelli Erny Fisch Tom Jungen Angelo Lourenço Daniel Michels Marianne Pesch-Dondelinger Edy Reding Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Sandra Flammang Fabrice Pompignoli

## 8.2

*Budget 2020 – Modification budgétaire  
(Modification H – Modifications regroupées  
au service ordinaire)*

Modification budgétaire au niveau des recettes et des dépenses extraordinaires du Budget 2020.

Total des modifications des recettes (8) :  
204.218,95 €.

## 8.2

*Haushalt 2020 – Haushaltsänderung  
(Änderung H – Gruppierte Änderungen  
des ordentlichen Dienstes)*

Haushaltsänderung bei den ordentlichen Einnahmen und Ausgaben des Haushalts 2020.

Gesamtveränderungen bei den Einnahmen  
(8): 204.218,95 €

Total des modifications des dépenses (50) :  
543.818,45 €.

Gesamtveränderung der Ausgaben (50):  
543.818,45 €.

Incidence sur le budget : +339.599,50 €.

Auswirkungen auf den Haushalt:  
+339.599,50 €.

<b>VOTE / ABSTIMMUNG</b>		
<b>Oui / Ja</b>	<b>Non / Nein</b>	<b>Abstention(s) / Enthaltung(en)</b>
Bettina Ballmann Nadine Brix Sandra Carelli Erny Fisch Tom Jungen Angelo Lourenço Daniel Michels Marianne Pesch-Dondelinger Edy Reding Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Sandra Flammang Fabrice Pompignoli

## 9.1

### *Confirmation d'un règlement provisoire de la circulation – Limitation de la circulation à Peppange*

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- Règlement provisoire de la circulation du 30 juillet 2020 modifiant la circulation dans la localité de Peppange en interdisant la circulation dans la rue St. Benoît, la rue de l'Eglise et la rue de la Montagne à partir du 31 août 2020 jusqu'à l'achèvement de travaux en relation avec le projet de transformation et extension de l'ancien presbytère de Peppange en logements sociaux.

## 9.2

### *Confirmation d'un règlement provisoire de la circulation – Limitation de la circulation à Crauthem, rue « op der Steh »*

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- Règlement provisoire de la circulation du 1er octobre 2020 modifiant la circulation dans la localité de Crauthem interdisant la circulation à la rue « Op der Steh » pendant la durée d'exécution de travaux de construction d'une maison.

## 9.3

### *Confirmation d'un règlement provisoire de la circulation – Limitation de la circulation à Kockelscheuer, Parking P&R*

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- Règlement provisoire de la circulation du 1er octobre 2020 modifiant la circulation

## 9.1

### *Bestätigung einer provisorischen Verkehrsverordnung – Verkehrsbeschränkung in Peppingen*

Bestätigung, gemäß Artikel 5 Absatz 3 Unterabsatz 5 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Straßenverkehrsordnung, von provisorischen Verkehrsverordnungen die vom Schöfferrat erlassen wurden:

- Vorläufige Verkehrsverordnung vom 30. Juli 2020 zur Änderung des Verkehrs in der Ortschaft Peppingen durch das Verbot des Straßenverkehrs in der Rue St. Benoît, der Rue de l'Eglise und der Rue de la Montagne vom 31. August 2020 bis zum Abschluss der Arbeiten im Zusammenhang mit dem Projekt der Umwandlung und Erweiterung des ehemaligen Pfarrhauses von Peppingen in Sozialwohnungen.

## 9.2

### *Bestätigung einer provisorischen Verkehrsverordnung – Verkehrsbeschränkung in Krautem, Straße „Op der Steh“*

Bestätigung, gemäß Artikel 5 Absatz 3 Unterabsatz 5 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Straßenverkehrsordnung, von provisorischen Verkehrsverordnungen die vom Schöfferrat erlassen wurden:

- Vorläufige Verkehrsordnung vom 1. Oktober 2020 zur Änderung der Verkehrsregeln für die Ortschaft Krautem, um die Straße „Op der Steh“ während der Bauarbeiten an einem Haus für den Verkehr zu sperren.

## 9.3

### *Bestätigung einer provisorischen Verkehrsverordnung – Verkehrsbeschränkung in Kockelscheuer, Parking P&R*

Bestätigung, gemäß Artikel 5 Absatz 3 Unterabsatz 5 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Straßenverkehrsordnung, von provisorischen Verkehrsverordnungen die vom Schöfferrat erlassen wurden:

- Vorläufige Verkehrsregelung vom 1. Oktober 2020 zur Änderung des Verkehrs auf dem

dans la localité de Kockelscheuer, sur le parking P+R pendant la durée d'exécution des travaux effectués durant la prochaine phase du chantier pour la pose de câbles électriques à Kockelscheuer, à la rue de Bettembourg (CR186) par la société CREOS Luxembourg SA.

P+R-Parkplatz in der Ortschaft Kockelscheuer, während der Ausführung der Arbeiten, die von der Firma CREOS Luxembourg SA durchgeführt werden (Verlegung von Elektrokabeln in Kockelscheuer, Rue de Bettembourg (CR186)).

## 10.0

### Nouveaux statuts du syndicat STEP

Nouveaux statuts arrêtés par le comité du syndicat en séance du 15 juillet 2020 remplaçant les statuts approuvés par arrêté grand-ducal du 10 janvier 1992.

Toute modification des statuts doit être approuvée par toutes les communes membres et suivre la même procédure que celle prévue à l'article 1er pour la création du syndicat de communes.

## 10.0

### Neue Statuten des Gemeindeverbands STEP

Neue Statuten, die vom Gemeindeverband auf seiner Sitzung vom 15. Juli 2020 angenommen wurden und die durch den großherzoglichen Erlass vom 10. Januar 1992 genehmigte Statuten ersetzen.

Die Statutenänderung muss von allen Mitgliedsgemeinden genehmigt werden und dem gleichen Verfahren folgen, das in Artikel 1 für die Schaffung des Gemeindeverbandes vorgesehen ist.

## 11.0

### Mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2021 - Devis

Devis relatif à la mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2021.

Projet n° 201140 établi le 17 août 2020 par l'ASTA (Administration des services techniques de l'agriculture) relatif à l'enduisage du chemin rural au lieu-dit « Gehaënebëscher » à Roeser.

Total du devis : 64.500,00 € TVAC.

## 11.0

### Sanierung von ländlichen Wegen für das Haushaltsjahr 2021 - Kostenvoranschlag

Kostenvoranschlag für die Sanierung von ländlichen Wegen im Haushaltsjahr 2021.

Entwurf Nr. 201140, ausgearbeitet am 17. August 2020 von der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture) bezüglich der Beschichtung der Feldstraße am Ort „Gehaënebëscher“ in Roeser.

Gesamtbetrag des Kostenvoranschlags: 64.500,00 € inkl. Mehrwertsteuer.

## 12.0

### Questions orales des conseillers

#### **Angelo Lourenço :**

Je n'ai pas de question à vous poser, mais aimerait vous faire part de mon observation par rapport au premier jour d'école. J'étais moi-même présent à la rentrée scolaire et je tiens à remercier le collège des bourgmestres et échevins et le corps enseignant pour le bon déroulement et le calme qui régnait dans le bâtiment de l'école ce jour-là. Tout semblait parfaitement organisé.

## 12.0

### Mündliche Fragen der Gemeinderäte

#### **Angelo Lourenço:**

Ich habe keine Frage, sondern nur eine Bemerkung was den ersten Schultag angeht. Ich selbst war am Schulbeginn anwesend, und möchte mich beim Schöffenkollegium sowie dem Lehrerkorps für den geordneten Ablauf sowie auch die Ruhe, die am selbigen Tag im Schulgebäude herrschte, bedanken. Alles schien perfekt organisiert.

**Daniel Michels :**

J'ai une question concernant la session de travail du conseil communal d'aujourd'hui, qui a eu lieu avant la réunion du conseil communal. Est-ce que ce débat se déroule toujours à huis clos ou les citoyens peuvent-ils également y être invités ?

*Réponse du bourgmestre : Une séance de travail se déroule toujours à huis clos. Si nous souhaitons que les habitants soient présents également, une réunion en public doit être convoquée.*

**Daniel Michels :**

Actuellement, la pétition de la nouvelle technologie mobile 5G est débattue à la Chambre des Députés. On discute beaucoup de cette nouvelle technologie, également des nouvelles antennes y relatives, et parallèlement, le réseau des fibres optiques est toujours en cours de déploiement. Je voudrais donc vous interroger sur l'avancement du réseau des fibres optiques au sein de notre commune en ce qui concerne la pose de la fibre. Cette technologie est-elle déjà à disposition de tous les habitants ?

*Réponse du bourgmestre : Pour autant que je sache, ce projet devrait être déjà achevé et chaque citoyen devrait pouvoir bénéficier du réseau en fibres optiques. Toutefois, je vais vérifier cela avec notre service technique.*

**Daniel Michels :**

La nouvelle infrastructure a donc été remplacée jusqu'aux boîtes de distribution. Je suppose que de nombreux habitants utilisent encore l'ancienne technologie en cuivre pour les connexions Internet en ce qui concerne les raccords entre les boîtes de distribution et les maisons respectives ?

*Réponse du bourgmestre : Il appartient à chaque ménage de se connecter ou non au nouveau réseau moyennant ses propres frais.*

**Daniel Michels :**

Pour autant que je sache, 2 gaines de câbles ont déjà été installées dans de nouvelles constructions pour préparer le raccordement au réseau de fibres optiques.

J'ai entendu dire qu'un résident voulait augmenter son volume de données auprès de

**Daniel Michels:**

Ich habe eine Frage bezüglich der Arbeitssitzung des Gemeinderats vom heutigen Tag, die vor der Gemeinderatssitzung stattfand. Ist es so, dass diese immer unter Ausschluss der Öffentlichkeit stattfindet, oder könnte man hier auch die BürgerInnen mit einbeziehen?

*Antwort des Bürgermeisters: Eine Arbeitssitzung findet immer unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt. Sollen die Einwohner mit einbezogen werden, so muss eine öffentliche Sitzung einberufen werden.*

**Daniel Michels:**

Derzeit wird in der nationalen Abgeordneten-kammer über die Petition der neuen 5G Mobilfunktechnik debattiert. Es wird viel über diese neue Technik inklusiv neuer Mobilfunkmasten diskutiert, gleichzeitig wird jedoch noch immer das Glasfasernetz stetig ausgebaut. Daher möchte ich mich bei Ihnen über dieses Glasfasernetz der Post in unserer Gemeinde informieren. Steht diese Technologie den Einwohnern in unseren Dörfern bereits flächendeckend zur Verfügung?

*Antwort des Bürgermeisters: Meines Wissens nach müssten die Arbeiten bereits abgeschlossen sein, und jede(r) BürgerIn sollte in den Genuss dieses Netzes kommen können. Ich werde mich jedoch bei unserem technischen Dienst darüber informieren.*

**Daniel Michels:**

Die Infrastruktur wurde also bis zu den Verteilerkisten erneuert. Ich nehme an, dass bei den Anschlüssen bis ins Haus selbst noch viele Einwohner das Internet über Kupferkabeln beziehen?

*Antwort des Bürgermeisters: Hier ist es jedem Haushalt selbst überlassen, sich an das neue Netz auf eigene Kosten anschließen zu lassen.*

**Daniel Michels:**

Meines Wissens nach wurden bei Neubauten bereits 2 Kabelkanäle verlegt um eben auf den Anschluss ans Glasfasernetz vorbereitet zu sein.

Mir ist zu Ohren bekommen, dass ein Einwohner sein Datenvolumen bei der Post er-

Post Luxembourg, mais on lui a dit que cela n'était pas nécessaire, du fait qu'actuellement le débit du réseau ne peut pas être augmenté davantage. Cela indiquerait que certaines rues n'ont pas encore reçu cette mise à jour.

#### Daniel Michels :

Je souhaitais ensuite revenir sur le sujet du stationnement résidentiel. Pourrions-nous maintenant, après l'été, dresser un bilan intermédiaire, qui tiendrait également compte des plaintes des citoyens et en même temps se concentrant peut-être aussi sur l'amélioration de la signalisation via des panneaux supplémentaires ? Les résidents de la Commune directement concernés par la mesure savent de quoi il s'agit. D'autres, comme des visiteurs, ont un peu plus de mal à se rendre compte qu'un règlement d'un stationnement résidentiel a été mis en place, car celui-ci n'est pas signalé de manière uniforme dans toutes les rues. Lors d'avertissements taxés se plaint-on que les rues et emplacements ne sont pas signalées correctement ?

*Réponse du bourgmestre : Je ne connais actuellement qu'un seul cas où les habitants de la « rue de la Forge » se sont plaints que le règlement n'était pas signalé dans leur rue. Je dois admettre que l'absence de panneaux de signalisation indiquant qu'on se trouve dans une zone avec stationnement résidentiel n'est parfois pas évidente pour moi non plus. Le code de la route stipule que les zones ne sont signalées qu'à l'entrée et à la sortie de la zone. Ainsi, si un village en entier est visé par le stationnement résidentiel, les panneaux de signalisation ne sont placés qu'à l'entrée et à la sortie du village.*

*Nous analysons actuellement la possibilité de placer les panneaux à l'intérieur des zones, afin que le règlement soit plus clairement marqué. Dans certains cas, il faut obtenir l'autorisation des « Ponts et Chaussées » pour installer les panneaux, et si cela est illégal au regard du code de la route, l'installation nous est refusée.*

*Il était prévu d'établir le bilan intermédiaire auquel vous avez fait référence pour l'automne. Toutefois, en raison de la situation actuelle, nous avons décidé de le reporter au début 2021, car les derniers mois ne nous ont pas permis de nous faire une idée*

höhen wollte, ihm die Post jedoch gesagt hat, dass dies unnötig sei, weil das Netz momentan nicht mehr hergibt. Dies würde darauf hindeuten, dass die gemeinschaftlichen Leitungen noch nicht alle verlegt wurden.

#### Daniel Michels:

Dann wollte ich nochmals den Punkt ansprechen was das „Anwohnerparken“ angeht. Könnte man jetzt nach dem Sommer eine Zwischenbilanz ausschaffen, in der auch die Beanstandungen der BürgerInnen mit einfließen und vielleicht auch das Augenmerk auf die Verbesserung der Signalisation dieses Systems werfen? Die Einwohner, die von der Maßnahme direkt betroffen sind, wissen um was es geht. Andere, wie z.B. Besucher, haben es etwas schwerer auf die Regelung des „Anwohnerparkens“ aufmerksam zu werden, da letztere nicht in allen Straßen entsprechend signalisiert ist. Gibt es hier bei Verwarnungen von den Betroffenen Beanstandungen, dass die Straßen nicht dementsprechend gekennzeichnet sind?

*Antwort des Bürgermeisters: Mir ist aktuell nur ein Fall bekannt, wo Einwohner der „Rue de la Forge“ reklamiert haben, dass die Regelung in deren Straße nicht signalisiert ist. Ich muss gestehen, dass das Fehlen der Verkehrsschilder, die auf das „Anrainerparken“ aufmerksam machen, mir teilweise auch nicht einleuchtet. Hier ist es aber so, dass die Straßenverkehrsordnung besagt, dass die Zonen nur beim Rein- und Rausfahren signalisiert werden. Ist also eine ganze Ortschaft vom „Anwohnerparken“ betroffen, so sind die Verkehrsschilder nur im Ortseingang sowie Ausgang platziert.*

*Aktuell analysieren wir ob es möglich ist, die Schilder auch innerhalb der Zonen zur Erinnerung aufzustellen, und somit die Regelung deutlicher gekennzeichnet ist. Hier ist es so, dass zur Aufstellung der Kennzeichnung zum Teil eine Erlaubnis seitens der Straßenbauverwaltung notwendig ist, und falls diese rechtswidrig mit der Straßenverkehrsordnung ist, uns die Beschilderung verwehrt wird.*

*Es war vorgesehen bis zum Herbst die von Ihnen angesprochene Zwischenbilanzierung zu erstellen. Durch die aktuelle Situation haben wir jedoch beschlossen, diese bis Anfang 2021 zu verschieben, da uns die letzten Monate nicht erlaubt haben, ein*

*réelle de la situation, car il y avait évidemment moins de trafic et donc moins de plaintes. Cela permet également à notre nouvelle collaboratrice, qui s'occupe depuis le 15 septembre des problèmes de circulation dans notre commune, de se mettre dans le bain avec la réglementation.*

**Daniel Michels :**

Ensemble avec la conseillère Mme Brix, nous souhaitons soutenir le Collège échevinal et saluer la mesure relative à l'installation de nouveaux panneaux de signalisation dans le cadre du programme du stationnement résidentiel.

**Fabrice Pompignoli :**

Au cours des deux derniers week-ends, une nouvelle édition des « Réiser Paerdsdeeg » a eu lieu sur le Herchesfeld, mais cette année à une ampleur un peu plus réduite. Néanmoins l'administration communale n'a pas économisé d'efforts d'aménager le site comme chaque année ; tout a été bien nettoyé et soigné.

Ce que j'ai remarqué, cependant, c'est la vitesse de certains conducteurs sur les chemins de terre autour du site. Il me semble que ces conducteurs n'ont pas conscience du fait que des gens utilisent ces chemins autour du Herchesfeld comme promenade à pied ou piste cyclable. Est-il donc possible d'introduire une limitation de vitesse pour l'année prochaine, et/ou d'attirer l'attention sur les promeneurs par des panneaux de signalisation ?

*Réponse du bourgmestre : Les panneaux annonçant les piétons peuvent être mis en place. Cependant, il est vrai qu'une limite de vitesse ne peut pas être réglementée ici parce qu'il s'agit d'un chemin rural. Sans réglementation, il serait donc inutile d'installer des panneaux de limitation de vitesse, car en cas d'infraction, celle-ci ne peut être sanctionnée.*

*Nous communiquons votre proposition à notre service technique.*

**Fabrice Pompignoli :**

J'ai une deuxième question concernant l'arrosage des plantes et des arbres le long des

*reelles Bild der Situation zu bekommen da offensichtlich weniger Verkehr stattfand und daher auch weniger Beanstandungen gemacht wurden. Dies erlaubt ebenfalls unserer neuen Mitarbeiterin, die sich seit dem 15. September um die Verkehrsangelegenheiten in unserer Gemeinde kümmert, sich einzuarbeiten.*

**Daniel Michels:**

Zusammen mit der Rätin Brix, würden wir das Schöffenkollégium gerne unterstützen und die Maßnahme begrüßen, was den Aufbau weiterer Verkehrsschilder im Rahmen des „Anwohnerparkens“ angeht.

**Fabrice Pompignoli:**

An den 2 letzten Wochenenden fand auf dem Herchesfeld eine weitere Edition der „Réiser Paerdsdeeg“ statt, wenn auch dieses Jahr in einem etwas kleineren Umfang. Die Gemeindeverwaltung hat hier keine Mühen gespart, und den Standort wieder ordentlich herausgeputzt.

Was mir jedoch aufgefallen ist, ist die Geschwindigkeit mancher Autofahrer auf diesen Feldwegen. Hier scheint es mir so, als sei Diesen nicht bewusst, dass hier Personen die Feldwege rund um das Herchesfeld als Spaziergang oder Fahrradweg benutzen. Bestehe also hier die Möglichkeit fürs nächste Jahr eine Geschwindigkeitsbegrenzung einzuführen, oder auch mit Schildern auf Fußgänger aufmerksam zu machen?

*Antwort des Bürgermeisters: Die Hinweisschilder für Fußgänger kann man gerne aufstellen. Jedoch ist es aber so, dass hier eine Geschwindigkeitsbegrenzung nicht reglementiert werden kann, da es sich um einen Feldweg handelt. Ohne Reglementierung wäre also eine Aufstellung von Geschwindigkeitsbegrenzungsschilder sinnlos, weil diese, im Falle eines Verstoßes, dann nicht geahndet werden kann.*

*Wir teilen diesen Vorschlag unserem technischen Dienst mit.*

**Fabrice Pompignoli:**

Eine zweite Frage habe ich bezüglich dem Bewässern von den Pflanzen und Bäumen



routes pendant les mois d'été.

La commune a mentionné sur l'un de ses véhicules à irrigation que l'eau utilisée pour arroser les plantes provient de l'Alzette, ce qui serait favorable a priori. Est-il effectivement vrai que l'eau provient de l'Alzette ?

*Réponse du bourgmestre : Non, contrairement au passé, ce n'est plus le cas. L'eau provient du réseau de l'eau potable, car la loi sur l'eau nous y oblige. L'eau ne peut être prélevée dans une rivière que si vous avez une autorisation de l'Administration de la Gestion de l'Eau (AGE) et si vous payez une taxe. Le lettrage sur notre véhicule pourrait effectivement être adapté.*

*Je voudrais également ajouter à ce point que nos services essaient d'arroser le minimum de plantes possibles. Cette année, cependant, il faisait si sec que nous avons également arrosé les arbres pour les empêcher de mourir.*

#### **Wayne Stoffel :**

À Livange, le terrain de jeu près de l'église a été démantelé. Est-il prévu de remplacer ces installations ou de réaménager ce terrain de jeu à un autre endroit, par exemple dans la zone résidentielle nouvellement construite ?

*Réponse du bourgmestre : Le démantèlement de la place de jeux que vous avez mentionné est lié au développement du nouveau lotissement. Celui-ci sera effectivement reconstruit dans le cadre de la nouvelle zone résidentielle.*

#### **Wayne Stoffel :**

N'aurait-il pas été plus logique d'attendre que le nouveau terrain de jeu soit construit avant de démanteler l'ancien ?

*Réponse du bourgmestre : Toutes nos aires de jeux portent le label « Sécher Spillplazen », et sont soumises à un contrôle annuel par Luxcontrol. En cas de non-conformité, les équipements doivent être démontés immédiatement. Une situation similaire a été vécue avec un jeu à l'école de Peppange.*

während den Sommermonaten entlang den Straßen im Roeserbann.

Die Gemeinde hat auf einem Ihrer Bewässerungsfahrzeuge den Schriftzug stehen, dass das Wasser was der Berieselung der Pflanzen dient, aus der Alzette entnommen wird, was man prinzipiell begrüßen könnte. Ist es tatsächlich so, dass das Wasser aus der Alzette stammt?

*Antwort des Bürgermeisters: Nein, dies ist, im Gegensatz zu früher, nicht mehr der Fall. Das Wasser stammt aus dem Leitungsnetz, da uns das Wassergesetz das so vorschreibt. Das Wasser kann nur einem Fluss entnommen werden, wenn man eine Genehmigung der Administration de la Gestion de l'Eau (AGE) besitzt, sowie auch eine Gebühr entrichtet. Den Schriftzug auf unserem Fahrzeug könnte man effektiv anpassen.*

*Des Weiteren möchte ich hinzufügen, dass nur das absolute Minimum an Pflanzen gegossen wird. Dieses Jahr war es jedoch so trocken, dass ebenfalls Bäume gegossen wurde um diese vorm Absterben zu bewahren.*

#### **Wayne Stoffel:**

In Liwingen wurden auf dem Spielplatz bei der Kirche die Spielgeräte abmontiert. Ist es hier vorgesehen diese Geräte zu ersetzen, respektive diesen Spielplatz auf anderer Stelle wieder zu errichten wie zum Beispiel beim neuerbauten Wohnviertel?

*Antwort des Bürgermeisters: Der Abbau des von Ihnen genannten Spielplatzes hängt mit diesem neuen Wohnviertel zusammen. Im Rahmen des neuen Wohnviertels soll dieser Spielplatz wiedererrichtet werden.*

#### **Wayne Stoffel:**

Wäre es hier nicht sinnvoller gewesen, den Abbau des alten Spielplatzes abzuwarten solange der Neue noch nicht errichtet worden ist?

*Antwort des Bürgermeisters: Da alle unsere Spielplätze das Label „Sécher Spillplazen“ besitzen, und einmal im Jahr von Luxcontrol kontrolliert werden, muss im Falle einer Nonkonformität das Gerät sofort abgebaut werden. Ähnlich ging es auch einem Gerät bei der Peppinger Schule.*

*Cette protection supplémentaire présente parfois l'inconvénient que les appareils sont démontés sans remplacement immédiat.*

*En principe, nous pouvons toutefois proposer plusieurs terrains de jeux par village, de sorte qu'il a toujours une place de remplacement. Mais vous avez raison, c'était le seul terrain de jeu à Livange.*

**Erny Strecker :**

Tout d'abord, je voudrais féliciter le collègue des bourgmestre et échevins pour avoir de nouveau rendu possible le passage d'un bus à Livange à partir de mi-octobre.

Un autre point que je voudrais aborder est la rue Dr Auguste Schumacher à Crauthem. Il a été porté à mon attention que des personnes qui voulaient y chasser ont été retournées avec l'argument que cette route était privée.

Je me rappelle que la commune y a renouvelé la couche de roulement il y a quelques années ; j'en conclus que la rue appartient à la commune de Roeser. Quelle est la situation en matière de propriété ? Il y a également une barrière placée au début de la route.

Réponse du bourgmestre : *La route que vous avez mentionnée est définitivement une propriété de la collectivité et aboutit au début du chemin de terre. Ce dernier est souvent le sujet de désaccords entre le propriétaire et les agriculteurs. Cependant, les agriculteurs ont le droit d'emprunter le chemin le plus court pour accéder à leurs champs.*

*La barrière n'était jamais et ne sera pas en service.*

**Nadine Brix :**

Ma première question concerne Kockelscheuer. Nous avons souvent parlé du fait qu'il s'agit d'un lieu-dit et malheureusement pas d'une localité, ce que nous n'aimons pas vraiment. Quel est le statut actuel de ce dossier ?

Réponse du bourgmestre : *Il n'y a pas de nouvelles dans ce dossier.*

**Nadine Brix :**

Cela signifie que la Commune a soumis une demande au Ministère de l'intérieur ?

*Diese zusätzliche Sicherheit bringt dann manchmal den Nachteil, dass Geräte abgebaut werden ohne sofort Ersatz zu haben.*

*Prinzipiell ist es aber so, dass wir mehrere Spielplätze pro Dorf anbieten können, somit auch immer auf Diese zurückgegriffen werden kann. Sie haben jedoch recht, in Liwingen war dies der einzige Spielplatz.*

**Erny Strecker:**

Erst einmal möchte ich dem Schöffenkollégium gratulieren, dass dieser es möglich gemacht hat, dass ab Mitte Oktober wieder ein RGTR-Bus durch Liwingen fährt.

Ein anderer Punkt, den ich gerne ansprechen würde ist die Rue Dr Auguste Schumacher in Crauthem. Mir ist zu Ohren gekommen, dass dort Personen, die dort eine Jagd betreiben wollten, wieder umgekehrt wurden mit dem Argument, dass diese Straße privat sei.

Ich kann mich erinnern, dass die Gemeinde hier den Asphalt erneuert hat. Wie verhält es sich hier mit dem Besitz Eigentum? Ebenfalls ist hier am Anfang der Straße eine Schranke montiert.

Antwort des Bürgermeisters: *Die von Ihnen genannte Straße ist ganz klar im öffentlichen Besitz und reicht bis zum Anfang des unbefestigten Feldweges. Um den Feldweg gibt öfters Unstimmigkeiten zwischen dem Besitzer und den Bauern. Die Bauern haben jedoch hier das Recht auf den kürzten Weg in ihre Felder zu fahren.*

*Die Schranke war und wird auch nicht in Betrieb genommen.*

**Nadine Brix:**

Meine erste Frage betrifft Kockelscheuer, wo wir bereits oft darüber gesprochen haben dass dies ein „Lieu-dit“ ist und leider keine Ortschaft, was uns nicht richtig gefällt. Wie ist der aktuelle Stand in diesem Dossier?

Antwort des Bürgermeisters: *Es gibt nichts Neues in dieser Angelegenheit.*

**Nadine Brix:**

Das heißt die Gemeinde hat einen Antrag beim Innenministerium gestellt?

*Réponse du bourgmestre :* Non, pas au ministère de l'Intérieur, mais au ministère des Transports, qui est responsable de la réglementation de la circulation routière.

**Nadine Brix :**

La Commune peut-elle s'adresser encore une fois à l'autorité compétente ?

*Réponse du bourgmestre :* Nous pouvons en effet présenter une nouvelle demande puisque la précédente date déjà de quelques années. La réponse à ce moment-là était que le code de la route contenait une définition de ce qu'est exactement une localité et que si tous les critères ne seraient pas remplis, il ne s'agirait pas d'une localité.

**Nadine Brix :**

Quel est l'état actuel de la construction d'un trottoir sur le CR 158 le long du grand mur. Est-ce qu'il y a toujours un propriétaire qui refuse de céder le terrain nécessaire ?

*Réponse du bourgmestre :* Déjà sous mon prédécesseur, deux possibilités avaient été retenues. Soit nous procédons à une expropriation, soit nous convainquons les propriétaires qui sont en faveur du trottoir de convaincre le propriétaire qui n'accepte pas de se joindre au projet. La réponse unanime a alors été qu'il ne devait pas y avoir d'expropriation, car sinon tous les propriétaires se regrouperaient pour tenter une action contre la Commune. Le Collège échevinal a décidé à cette époque de laisser le projet en suspens jusqu'à ce qu'une initiative des propriétaires concernés se présente, une initiative avec laquelle tout le monde serait d'accord. Dans le cadre du projet du nouveau lotissement qui y sera construit très prochainement, un premier morceau de trottoir est prévu. Peut-être les propriétaires changeront d'avis. Entre-temps, plusieurs propriétaires ont changé, sauf celui qui était contre le trottoir dans le passé. Un autre problème était, bien sûr, que l'Administration des Ponts et Chaussées voulait élargir la route en même temps.

**Nadine Brix :**

Ne pourrait-on pas déplacer le mur de l'autre côté, de cette façon on devrait s'arranger

*Antwort des Bürgermeisters:* Nein, nicht beim Innenministerium, sondern beim Transportministerium, welcher zuständig ist für die Straßenverkehrsordnung.

**Nadine Brix:**

Kann die Gemeinde einmal bei der zuständigen Behörde nachfragen?

*Antwort des Bürgermeisters:* Wir können in der Tat nochmal einen neuen Antrag stellen da der vorherige bereits ein paar Jahre zurückliegt. Die Antwort war damals, dass die Straßenverkehrsordnung eine genaue Definition beinhaltet was genau eine Ortschaft ist und wenn nicht alle Kriterien erfüllt sind es keine Ortschaft ist.

**Nadine Brix:**

Wie ist der aktuelle Stand betreffend das Anlegen eines Bürgersteiges auf dem CR 158 entlang der großen Mauer. Ist es immer noch so, dass ein Grundeigentümer die Abgabe des nötigen Grundstücks verweigert?

*Antwort des Bürgermeisters:* Bereits unter meinem Vorgänger wurde ja bereits festgehalten, dass es zwei Möglichkeiten gibt. Entweder wir leiten eine Enteignungsprozedur in die Wege oder die Grundeigentümer die für das Anlegen des Bürgersteigs sind überzeugen den Grundeigentümer der nicht einverstanden sich doch noch dem Projekt anzuschließen. Die einstimmige Antwort war aber dann damals, dass es keine Enteignung geben sollte denn ansonsten würden alle Eigentümer sich zusammenschließen um gegen die Gemeinde vorzugehen. Der damalige Schöffenrat hat dann entschieden das Projekt ruhen zu lassen bis eine Initiative der betroffenen Eigentümer kommt, eine Initiative mit der alle einverstanden sind. Im Rahmen des Projekts der neuen Wohnsiedlung die sehr bald dort entstehen wird, ist ja ein erstes Stück Bürgersteig vorgesehen. Vielleicht entsteht hier ein Umdenken der Eigentümer, wobei in der Zwischenzeit verschiedene Besitzer gewechselt haben, nur nicht der, der in der Vergangenheit gegen den Bürgersteig war. Ein Problem war natürlich auch, dass die Straßenbauverwaltung gleichzeitig die Straße erweitern wollte.

**Nadine Brix:**

Könnte man denn nicht auf der anderen Seite die Mauer versetzen, hier müsste man

uniquement avec un seul propriétaire ?

*Réponse du bourgmestre : Oui, vous avez raison, mais malheureusement, le mur est un patrimoine protégé et ne peut donc pas être déplacé. En outre, le mur forme la limite avec la commune de Hesperange, ce qui ne rendrait le dossier pas plus facile, d'être à cheval entre 2 communes.*

**Nadine Brix :**

Nous sommes curieux de savoir comment s'est déroulée la rentrée scolaire, et pas seulement en termes d'organisation. Y a-t-il des enseignants ou des élèves qui sont vulnérables ? Comment traiter un élève ou un parent d'élève dont le test de dépistage de Covid-19 est positif ? Comment les enfants sont-ils assis en classe, portent-ils tous un masque ou la distance nécessaire est-elle garantie ?

*Réponse de l'échevine Marianne Pesch-Dondelinger : Nous suivons les instructions du ministère de l'éducation. Je n'ai pas à disposition les chiffres actuels des élèves et des enseignants vulnérables, mais je vous les ai donnés à la fin de l'année scolaire écoulée et je ne pense pas qu'il y ait eu de grands changements dans ce domaine entre-temps. Si un cas de Covid-19 survient dans une classe, celle-ci est mise en isolement et les élèves de cette classe ne sont plus autorisés à se rendre à la Maison Relais. Les étudiants inscrits à la Maison Relais resteront ensuite dans leur classe l'après-midi, comme lors des classes A+B au printemps. Ils auront un repas apporté dans la classe par la Maison Relais et un éducateur de la Maison Relais s'occupera d'eux. Le transport scolaire de cette classe sera alors organisé en différé par rapport au transport scolaire normal. Cela ne devrait pas être un gros problème pour notre Commune, car nous avons notre propre bus scolaire. Si celui-ci ne serait pas disponible, il pourrait être possible d'organiser le transport avec des minibus. Si tout le reste échoue, nous devons trouver une solution avec notre prestataire privé. Mais comme je l'ai dit, je ne pense pas que ce sera un problème pour notre Commune. Pour l'instant, nous pourrions avoir un petit problème avec le nombre d'éducateurs, car la Maison Relais doit diviser les enfants en groupes de 30 et si un cas de Covid-19 se produit, nous devrions voir quel éducateur pourrait s'occuper de la classe en question. Il devient critique en termes de personnel si nous avons sou-*

sich nur mit einem Besitzer einigen?

*Antwort des Bürgermeisters: Ja da haben Sie Recht, aber leider ist die Mauer ein geschütztes Bauwerk und somit kann diese nicht versetzt werden. Außerdem kommt hinzu, dass die Mauer die Grenze mit der Gemeinde Hesperingen darstellt, was die Angelegenheit nicht vereinfacht, da man sich somit zwischen 2 Gemeinden befinden würde.*

**Nadine Brix:**

Wir sind neugierig wie der Start in das neue Schuljahr verlief, nicht nur was die Organisation anbelangt. Haben wir besonders gefährdete Lehrer oder Schüler? Wie gehen wir damit um wenn ein Schüler oder Elternteil positiv auf Covid-19 getestet wird? Wie sitzen die Kinder im Klassenzimmer, tragen sie alle Masken oder wird die nötige Distanz eingehalten?

*Antwort der Schöffin Marianne Pesch-Dondelinger: Wir halten uns an die Anweisungen des Schulministeriums. Die Zahlen der besonders gefährdeten Schüler und Lehrer habe ich jetzt nicht zur Verfügung aber ich hatte Ihnen diese ja zu Ende des letzten Schuljahres gegeben und ich denke nicht dass es in der Zwischenzeit große Veränderungen gab in diesem Bereich. Wenn ein Covid-19 -Fall in einer Klasse auftaucht wird diese in Isolation gesetzt und die Schüler dieser Klasse dürfen dann auch nicht mehr in die Maison Relais gehen. Die Schüler die in der Maison Relais eingeschrieben sind, bleiben dann am Nachmittag in ihrem Klassenzimmer, ähnlich wie beim Ablauf der A+B Klassen im Frühling. Sie bekommen ein Essen von der Maison Relais ins Klassenzimmer gebracht und ein Erzieher der Maison Relais übernimmt ihre Betreuung. Der Schultransport wird dann für diese Klasse auch zeitlich versetzt organisiert. Für unsere Gemeinde dürfte dies auch kein großes Problem darstellen, da wir ja einen eigenen Schulbus haben und falls dieser nicht zur Verfügung stehen sollte, kann man den Transport auch vielleicht mit kleinen Minibussen organisieren. Falls alle Stricken reißen müssen wir mit unserem Privatanbieter eine Lösung finden. Aber wie gesagt ich denke nicht dass dies für unsere Gemeinde zum Problem wird. Wo wir momentan ein kleines Problem bekommen könnten ist bei der Anzahl unserer Erzieher da die Maison Relais ja die Kinder in Gruppen zu 30 Kindern aufteilen muss und hier müsste man dann falls ein Covid-19-Fall auftaucht schauen welcher Erzieher die Betreuung der betroffenen Klasse*

*dainement trois ou quatre classes en isolement en même temps.*

**Nadine Brix :**

Nous avons de nombreux petits chantiers dans la Commune où des maisons sont construites ou rénovées. Ces chantiers sont ensuite approvisionnés en matériaux par de petits camions ou des pompes à béton, et souvent ces véhicules se garent de manière sauvage et incorrecte. Les piétons ont bien sûr du mal à s'orienter. Qui est chargé de vérifier que les trottoirs sont dégagés pour les piétons. Après tout, l'entrepreneur doit disposer d'un plan de chantier et doit théoriquement prévoir des possibilités de stationnement pour ses fournisseurs. Nous imaginons cela de manière à ce que les agents municipaux puissent avoir leur mot à dire au début du chantier où les fournisseurs peuvent stationner, contrôler cela et aussi de dresser des procès-verbaux en cas de non-respect des mesures prévues. Quelle en est la compétence des agents municipaux en la matière ?

*Réponse du bourgmestre : Les agents municipaux doivent contrôler et dresser des avertissements taxés à l'encontre des voitures en stationnement. Le premier principe est qu'un chantier de construction ne doit pas affecter la circulation des piétons ou des véhicules. Mais si c'est le cas, il faut en faire la demande auprès de notre administration et ensuite établir un règlement de circulation provisoire, comme nous l'avons fait récemment ici à Roeser, où une section du trottoir a été fermée en raison d'un chantier et pour lequel des passages pour piétons provisoires ont été réalisés avec la signalisation nécessaire pour les piétons. Bien sûr, il incombe alors à nos deux agents municipaux de contrôler ces chantiers, bien qu'ils ne puissent pas être partout en même temps. Ils les contrôlent lors de leur passage ou spécifiquement en raison d'une plainte. En cas d'infraction, ils essaient de trouver une solution avec les entreprises, ce qui, dans la plupart des cas, fonctionne bien. Il existe également des restrictions temporaires qui ne peuvent pas toujours être évitées et pour lesquelles il faut faire appel au bon sens du piéton. Il est vrai que sur divers chantiers, on a parfois l'impression que les entreprises croient avoir toutes les libertés. C'est là que des avertissements sont régulièrement rédigés par nos agents municipaux.*

*übernehmen kann. Kritisch wird es personal-technisch, sollten wir auf einmal drei, vier Klassen gleichzeitig in Isolation haben.*

**Nadine Brix:**

Wir haben viele kleine Baustellen in der Gemeinde wo Häuser gebaut oder renoviert werden. Diese Baustellen werden dann von Kleinlastern mit Material beliefert oder von Betonpumpen, und oft parken diese Fahrzeuge wild und falsch. Die Fußgänger fällt es natürlich dann oft schwer sich zurechtzufinden. Wer ist dafür zuständig zu kontrollieren, dass die Fußgängerwege für die Fußgänger frei bleiben. Der Unternehmer muss ja einen Baustellenplan haben und müsste theoretisch dann eine Parkmöglichkeit für seine Lieferanten vorsehen. Wir stellen uns dies eigentlich so vor, dass die Agents municipaux zu Beginn der Baustelle mitbestimmen können wo die Lieferanten parken können, dies dann auch kontrollieren und bei Nichteinhalten der festgehaltenen Maßnahmen dann auch protokollieren. Wo liegt in diesen Dingen der Zuständigkeitsbereich der Agents municipaux?

*Antwort des Bürgermeisters: Die Agents municipaux sollen den ruhenden Verkehr kontrollieren und protokollieren. Das erste Prinzip besteht darin, dass eine Baustelle keinen Einfluss auf den Fußgängerverkehr oder Straßenverkehr haben darf. Falls dies jedoch der Fall ist, muss ein Antrag bei unserer Verwaltung gestellt werden und dann muss eine provisorische Verkehrsordnung erstellt werden, wie wir es vor kurzem hier in Roeser hatten, wo ein Teilstück des Bürgersteigs wegen einer Baustelle geschlossen war und dann provisorische Zebrastreifen mitsamt der nötigen Beschilderung für die Fußgänger angelegt wurden. Natürlich obliegt es dann unseren beiden Agents municipaux dann die zu kontrollieren, wobei sie auch nicht immer und überall zur gleichen Zeit sein können. Sie kontrollieren dann, wenn sie vorbeifahren oder gezielt aufgrund einer Beschwerde. Falls ein Vergehen vorliegt, probieren sie dann mit den Firmen eine Lösung zu finden, was in den meisten Fällen auch gut klappt. Es gibt auch vorübergehende Einschränkungen die nicht immer zu vermeiden sind und wo man dann an den gesunden Menschenverstand des Fußgängers appellieren muss. Richtig ist, dass man bei verschiedenen Baustellen manchmal den Eindruck hat, dass die Unternehmen glauben Narrenfreiheit zu haben. Hier werden dann auch regelmäßig Verwarnungen von unseren Agents municipaux geschrieben.*

**Nadine Brix :**

À la mi-septembre, un incendie majeur a éclaté dans une ferme de Roeser. Des détecteurs thermiques pourraient-ils être installés dans ces fermes pour détecter les incendies plus tôt ? Il est vrai qu'on ne peut jamais éviter ces incendies. Dans ce cas, heureusement, aucune personne ni aucun animal n'a été blessé.

*Réponse du bourgmestre : Il existe probablement une solution technique à ce problème. Un détecteur optique n'aide pas, car dans une exploitation agricole, l'alarme serait constamment déclenchée par le seul vol de poussière. Avec un détecteur de fumée normal sur la température, le feu se serait déjà développé bien avant que l'alarme ne soit déclenchée, car dans les fermes, on a souvent la situation où il fermente dans le grenier à foin et le feu éclate alors d'un seul coup. Le détecteur de fumée donnerait alors l'alarme lorsque le feu a déjà atteint le toit. Il existe probablement des mesures techniques de prévention plus élaborées, mais je pense que ce serait trop coûteux. Dans ce cas particulier, l'incendie s'est déclaré la nuit, ce qui est toujours le moment le plus malheureux, et à Roeser la circonstance chanceuse qu'un chauffeur en route vers le travail ait remarqué l'incendie et sonné à la porte jusqu'à ce que les propriétaires se réveillent. Si l'incendie avait été remarqué une heure plus tard, l'étendue du feu aurait été bien pire. C'était également un bâtiment plus ancien. Aujourd'hui, lors de la planification d'un nouveau hall ou d'une nouvelle grange, différentes mesures de sécurité incendie sont bien sûr prises, en termes de distances et de murs et portes coupe-feu. Mais nous pouvons demander à la « Cellule Prévention » du CGDIS s'il existe déjà des possibilités et si nous pouvons, en tant que Commune, donner un coup de main aux exploitants des exploitations agricoles.*

**Erny Fisch :**

Je n'ai pas de question, mais je tiens à féliciter le service de jardinage de la commune, que j'avais également critiqué en été, pour divers projets dans les entrées de village, comme à Livange et Roeser. Ceux-ci sont devenus magnifiques.

**Nadine Brix:**

Mitte September gab es ja ein größeres Feuer auf einem landwirtschaftlichen Betrieb in Roeser. Gibt es eventuell Thermomelder die man in solchen Betrieben installieren könnte damit man Brände früher erkennt? Vermeiden kann man diese Brände ja nie. In diesem Fall sind ja glücklicherweise keine Menschen und Tiere zu Schaden gekommen.

*Antwort des Bürgermeisters: Es gibt bestimmt irgendeine technische Lösung hierfür. Ein optischer Melder hilft nicht da bei solch einem Betrieb allein aufgrund des Staubflugs ständig Alarm ausgelöst werden würde. Bei einem normalen Rauchmelder auf Temperatur hätte das Feuer sich bereits recht weit entwickelt bevor Alarm ausgelöst wird, da man auf landwirtschaftlichen Betrieben oft die Situation hat, dass es auf dem Heuboden gärt und das Feuer dann mit einem Schlag ausbricht. Der Rauchmelder würde dann Alarm geben, wenn das Feuer bereits durch das Dach schlägt. Es gibt wahrscheinlich aufwendigere technische Präventionsmaßnahmen aber ich denke, dass dies dann der Kostenaufwand zu hoch ist. In diesem konkreten Fall brach das Feuer in der Nacht aus, was immer der unglücklichste Zeitpunkt ist, wobei in Roeser der glückliche Umstand hinzukam, dass ein Autofahrer der zur Frühlingschicht unterwegs war den Brand bemerkte und solange an der Haustür klingelte bis die Eigentümer aufwachten. Wäre der Brand eine Stunde später bemerkt worden, wäre das Ausmaß natürlich noch viel schlimmer gewesen. Es handelte sich hier auch um ein älteres Gebäude. Wenn man heutzutage eine neue Halle oder Scheune plant, werden natürlich andere Brandschutzmaßnahmen getroffen, in Bezug auf Abstände und Brandschutzmauern und -Türen. Wir können gerne aber bei der „Cellule Prévention“ vom CGDIS nachfragen ob es bereits Möglichkeiten gibt, die wir als Gemeinde dann den Betreibern der landwirtschaftlichen Betrieben mit auf den Weg geben können.*

**Erny Fisch:**

Ich habe keine Frage aber ich möchte den Gärtnereidienst der Gemeinde, den auch ich im Sommer schon mal kritisiert hatte, beglückwünschen zu verschiedenen Projekten in den Ortseingängen, wie zum Beispiel in Liwingen und Roeser. Diese sind wunderschön geworden.

Réponse du bourgmestre : *Merci, nous allons transmettre votre message au personnel concerné.*

**Sandra Flammang :**

J'ai vu des panneaux à Livange la semaine dernière indiquant que la route CR 131 sera fermée demain. Pouvez-vous me donner plus de détails concernant ces travaux ?

Réponse du bourgmestre : *Oui, en effet, cette route sera fermée demain, vous trouverez des détails sur notre site web. Entre le pont ferroviaire et l'accès à la rue Joseph Lentz, le revêtement de la route sera renouvelé demain. Les travaux commenceront à 9 heures du matin afin de ne pas perturber la circulation aux heures de pointe du matin et devraient en principe être terminés le soir.*

**Sandra Flammang :**

Ce matin, on m'a dit qu'à Crauthem, dans l'entrée de la forêt, dans le prolongement de la rue de Weiler, il y a deux pneus de voiture. Ce sont deux pneus et des jantes de voiture et je me suis demandé si elles avaient été placées là délibérément pour empêcher quelqu'un de conduire dans la forêt, parce qu'elles y sont placées de façon ordonnée.

Réponse du bourgmestre : *Nous devons vérifier cela avec notre département technique. Vous pouvez nous envoyer vos photos afin que nous puissions les regarder.*

Antwort des Bürgermeisters: *Danke, wir geben Ihre Botschaft gerne an die zuständigen Mitarbeiter weiter.*

**Sandra Flammang:**

Ich habe letzte Woche in Liwingen Schilder gesehen die darauf hinweisen, dass die Straße CR 131 morgen dort gesperrt wird. Können Sie mir mehr Details zu diesen Arbeiten geben?

Antwort des Bürgermeisters: *Ja, in der Tat wird diese Straße morgen gesperrt. Sie finden auch Details hierzu auf unserer Internetseite. Zwischen der Eisenbahnbrücke und die Zufahrt zu der Rue Joseph Lentz wird morgen der Straßenbelag erneuert. Die Arbeiten beginnen ab 09:00 Uhr, um den morgendlichen Berufsverkehr nicht zu beeinträchtigen, und müssten dann im Prinzip am Abend abgeschlossen sein.*

**Sandra Flammang:**

Ich wurde heute Morgen darauf angesprochen, dass in Crauthem im Waldeingang in der Verlängerung der Rue de Weiler zwei Autoreifen liegen. Es handelt sich um zwei Autoreifen mitsamt Felgen und ich habe mich gefragt ob diese bewusst dahin gelegt worden sind um zu verhindern dass jemand mit dem Auto in den Wald hinfährt, denn sie liegen recht ordentlich dort.

Antwort des Bürgermeisters: *Wir müssen dies bei unserer technischen Dienststelle nachfragen. Sie können uns gerne Ihre Fotos schicken, damit wir uns dies ansehen können.*

## 13.0

Poste d'éducateur –  
Démission (séance secrète)

Démission présentée par une éducatrice diplômée.

## 13.0

Stelle eines Erziehers –  
Rücktritt (geheime Sitzung)

Rücktritt durch einen diplomierten Erzieher eingereicht.

## 14.0

Poste d'aide-éducateur – Demande  
d'augmentation d'une tâche (séance secrète)

Demande d'augmentation définitive de la tâche de travail hebdomadaire à 30 heures présentée par une aide-éducatrice.

## 14.0

Stelle eines Hilfserziehers – Antrag auf  
Erhöhung der Arbeitszeit (geheime Sitzung)

Antrag auf eine definitive Erhöhung der wöchentlichen Arbeitszeit auf 30 Stunden, eingereicht von einem Hilfserzieher.

## 15.0

*Poste d'agent administratif (SA/A – A02) –  
Nomination définitive (séance secrète)*

Nomination définitive d'une fonctionnaire  
(groupe C1).

## 15.0

*Stelle eines Verwaltungsbeamten (SA/A – A02)  
– definitive Ernennung (geheime Sitzung)*

Definitive Ernennung eines Beamten (Ge-  
haltsgruppe C1).

## 16.1

*Poste d'aide-éducateur (MR/B – T10) –  
Nomination (séance secrète)*

Nomination à un poste d'aide-éducateur  
(groupe C1).

## 16.1

*Stelle eines Hilfserziehers (MR/B – T10) –  
Ernennung (geheime Sitzung)*

Ernennung auf eine Stelle als Hilfserzieher  
(Gehaltsgruppe C1).

## 16.2

*Poste d'aide-éducateur (MR/B – T11) –  
Nomination (séance secrète)*

Nomination à un poste d'aide-éducateur  
(groupe C1).

## 16.2

*Stelle eines Hilfserziehers (MR/B – T11) –  
Ernennung (geheime Sitzung)*

Ernennung auf eine Stelle als Hilfserzieher  
(Gehaltsgruppe C1).

### Rapport de suivi des questions orales des conseillers

Séance du 11 mai 2020

#### **Fabrice Pompignoli :**

J'ai vu que sur le chemin pour cyclistes et pié-  
tons entre Roeser et Bivange, deux banquettes  
ont été enlevées. Quel en est la raison?

*Réponse :* Les banquettes ont été enlevées  
pour une remise en état par le CIGL et notre  
service jardinage. Après un petit délai, celles-  
ci ont de nouveau été installées.

#### **Fabrice Pompignoli :**

J'ai des questions concernant deux problèmes  
à rue Geespelt à Livange. Premièrement, je suis

### Folgebericht zu den mündlichen Fragen der Gemeinderäte

Sitzung vom 11. Mai 2020

#### **Fabrice Pompignoli:**

Ich habe gesehen, dass auf dem Fußgänger-  
und Fahrradweg zwischen Roeser und Biwigen  
zwei Sitzbänke entfernt wurden. Was ist der  
Grund hierfür?

*Antwort:* Die Sitzbänke wurden zur Instand-  
setzung durch den CIGL und unseren Garten-  
pflagedienst entfernt. Nach einer kurzen Zeit  
wurde diese wieder installiert.

#### **Fabrice Pompignoli:**

Ich habe Fragen betreffend zwei Probleme in  
der rue Geespelt in Liwigen. Erstens, ich bin



d'avis que le passage pour piétons est faiblement éclairé. Deuxièmement, il y a un panneau de circulation qui renseigne que je peux utiliser la voie de circulation du milieu pour tourner à gauche. Le même panneau est installé en sens inverse. De par cette situation, deux automobilistes s'approchant en sens inverse risquent d'entrer en collision.

*Réponse :* En ce qui concerne le deuxième point, il faut préciser que la voie du milieu ne sert qu'à virer dans l'une des 17 entrées se trouvant le long de la rue Geespelt, mais en aucun cas comme voie de dépassement. Ainsi, le flux de trafic est garanti à cet endroit. À notre connaissance, il n'y a pas eu d'accident de circulation sérieux sur ces 400 mètres depuis 25 ans qui mettrait en cause la voie centrale.

Il convient de rajouter à ce sujet que notre groupe de travail « Mobilité douce » a demandé que le trottoir au niveau du supermarché soit étendu à la station-service. En conséquence, la voie du milieu a été remise en question dans le cadre de ce concept. Nous comptons recevoir ici prochainement une proposition de la part du bureau d'étude Schroeder&Associés. Dans ce même cadre, l'éclairage du passage piétonnier pourra être analysé et le cas échéant être amélioré.

#### Séance du 15 juin 2020

##### **Daniel Michels :**

Pouvez-vous nous donner quelques statistiques concernant la distribution des masques chirurgicaux? Quelle quantité a été distribuée ? Restent-t-ils des réserves ? Que comptez-vous faire avec le stock restant ?

*Réponse :* L'administration communale de Roeser a reçu un total de 320.650 masques, dont 289.550 ont été distribués que ce soit au niveau de la population, des écoles ainsi que pour les besoins de notre personnel. Au 02.10.2020 notre stock de masques comptait encore 31.100 exemplaires.

Comme à l'heure actuelle, il y a toujours des habitants qui utilisent leur voucher pour pouvoir profiter des masques gratuits, nous gardons ce stock jusqu'à nouvel ordre.

der Meinung, dass der Fußgängerübergang schlecht beleuchtet ist. Zweitens, gibt es ein Verkehrsschild das darauf hinweist, dass man die mittlere Verkehrsspur benutzen darf um links abzubiegen. Das gleiche Schild steht in entgegengesetzter Richtung. Durch diese Situation riskieren zwei Autofahrer die sich entgegenkommen frontal zusammenzustoßen.

*Antwort:* Zum 2. Punkt ist es so, dass die mittlere Spur nur zum Abbiegen in eine der 17 Einfahrten dient, jedoch keinesfalls als Überholspur. Somit wird der Verkehrsfluss an dieser Stelle garantiert. Unseres Wissens nach gab es entlang diesen 400 Metern seit 25 Jahren keinen ernststen Verkehrsunfall in Bezug auf die mittlere Spur.

Zudem gab es hier von der lokalen Arbeitsgruppe „Sanfte Mobilität“ ebenfalls eine Anfrage, den Bürgersteig auf der Höhe des Supermarkts bis zur Tankstelle zu erweitern. Demnach wurde bei diesem Konzept die mittlere Spur in Frage gestellt. Hier erwarten wir einen Vorschlag des Planungsbüros Schroeder&Associés. Gleichzeitig, kann man bei dieser Analyse, die Beleuchtung des Fußgängerüberweg überprüfen und gegebenenfalls anpassen.

#### Sitzung vom 15. Juni 2020

##### **Daniel Michels:**

Können Sie uns Zahlen angeben, was die Verteilung der Mundschutz-Masken angeht? Wieviel wurden hier verteilt? Haben wir noch Restposten? Und was haben Sie mit den Restposten vor?

*Antwort:* Die Gemeindeverwaltung von Roeser erhielt insgesamt 320.650 Masken, von denen 289.550 an die Bevölkerung, Schulen und für die Bedürfnisse unserer Mitarbeiter verteilt wurden. Am 02.10.2020 betrug unser Bestand an Masken 31.100 Stück.

Da es zum jetzigen Zeitpunkt noch immer Einwohner gibt, die ihren Gutschein einlösen, um die kostenlosen Masken in Anspruch zu nehmen, behalten wir diesen Bestand bis auf weiteres bei.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



LSAP Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Stellungnahme zu der Gemeinderatssitzung vom 5. Oktober 2020

Die LSAP-Räte Carelli und Lourenço begrüßten es, dass beim Schulanfang unter außergewöhnlichen Bedingungen, alles sehr gut organisiert war und gut abgelaufen ist. Man spürte keine Hektik oder Aufregung, weder bei den Schülern, noch ihren Eltern. Obwohl das Corona-Virus manches auf den Kopf gestellt hat, waren die Kinder sehr froh wieder alle gemeinsam ihr neues Schuljahr zu beginnen.

Die LSAP-Fraktion nahm mit Erleichterung die Information des Bürgermeisters zur Kenntnis, dass im Rahmen der Baustelle an der „route de Peppange“ in Bettemburg, die RGTR-Linie 194 so reorganisiert wurde, dass der Bus nach der Haltestelle „Peppange-Musée“ über Liwingen umgeleitet wird und somit die Haltestelle „Liwingen-Am Duerf“ wieder bedient wird. Die LSAP beglückwünscht den Schöffenrat für seinen schnellen Einsatz im Interesse der Einwohner von Liwingen und bedauert gleichzeitig die einseitige Neuorganisation der Linie 195 durch das Mobilitätsministerium und dies ohne vorherige Rücksprache mit der Gemeinde. Obwohl der Schöffenrat, sowie einige Bürger, bei den zuständigen Dienststellen des Ministeriums Beschwerde eingereicht hatten, traten die Änderungen in Kraft.

Unsere Fraktion unterstützt ebenfalls die Initiative des Schöffenrates, einen Mietvertrag für das leestehende, angekaufte Haus der Familie Schmitz in Berchem für die Dauer von zwei Jahren abzuschließen. Somit kann für diese Zeit jetzt eine vierköpfige Familie, die vorher von Mietwuchern ausgebeutet wurde, sich eine neue Zukunft aufbauen.

---

## Prise de position concernant la séance du conseil communal du 5 octobre 2020

Les conseillers du LSAP, Carelli et Lourenço, se sont félicités du fait que tout était très bien organisé et s'est bien passé dans des conditions exceptionnelles à la rentrée scolaire. Aucune agitation ou excitation n'a été ressentie, ni par les élèves ni par leurs parents. Bien que le virus Covid-19 ait mis certaines choses sens dessus dessous, les enfants étaient très heureux de recommencer leur nouvelle année scolaire ensemble.

La fraction du LSAP a été soulagée d'entendre l'information du bourgmestre selon laquelle, dans le cadre du chantier de la „route de Peppange“ à Bettembourg, la ligne 194 de la RGTR avait été réorganisée de telle sorte que le bus était détourné via Livange après l'arrêt „Peppange-Musée“, permettant ainsi de desservir à nouveau l'arrêt „Livange-Am Duerf“. Le LSAP félicite le Collège des Bourgmestre et échevins pour son action rapide dans l'intérêt des habitants de Livange et regrette en même temps la réorganisation unilatérale de la ligne 195 par le ministère de la Mobilité et ce sans consultation préalable de la commune. Bien que le collège échevinal, ainsi que certains citoyens, aient déposé des réclamations auprès des services compétents du ministère, les changements sur la ligne 195 (le village de Livange coupé aux transports publics) sont entrés en vigueur.

Notre groupe soutient également l'initiative du collège échevinal de signer un bail de deux ans pour la maison achetée à la famille Schmitz à Berchem et étant inoccupée depuis un certain temps. Avec ce bail, une famille de quatre personnes, qui était auparavant exploitée par des usuriers, peut maintenant se construire un nouvel avenir pendant cette période.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



d'ei gréng Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Gréng Stellungnam zum Gemengerot – 05.10.20

**LU:** Am Oktober hate mir nees e gutt gefüllten Ordre du jour, a kennen hei just op puer Punkten agoen. Mir hunn z.B. **3 Konventiounen fir Planzen & Ënnerhalt vu Beem op privaten Terrainen** ugeholl, déi de Sicona emsetzt. Mir freëen eis dobäi, datt d'Gemeng weiderhinn drop besteet dat d'Beem net dierfe mat Pestizide behandelt ginn. Mir ënnerstetzen dat natierlech, hunn awer drunn erënnert, datt et nach besser wär, wann net just d'Beem, mee déi ganz Parzelle **fräi vu syntetische Pestizide** wär.

E méi „**quockelegen**“ **Dossier ass fir ons den neie PAP „Wéinzelbaach“** an der Agangskéier zu Réiser, wann ee vun Alzéng kennt. Et ass jo gewosst dat dëss Wiss schon zanter lange Joren **ëmmer mol nees iwwerschwemmt** gett, an och etlech Awunner hate per Reklammatioun op dëse Problem higewisen. Obwuel de Buergermeeschter erkläert huet, datt de finale Projet all technesch Voraussetzungen a Regelen erfëlle géif, fir Iwwerschwemmungen ze vermeiden, konnt hien eis Bedenken net all zerstreeën. Mir gréng hunn dofir **als eenzeg net zougestëmmt**, mee eis enthalen.

Beim Punkt 12, de mëndleche Froen un de Schäfferot, hunn mir e.a. nogefrot firwat datt **d'Kockelscheier nach ëmmer net als Uertschaft klasséiert** ass (mee als „Weiler“), a wou mer dru si mam **Bau vun engem Trottoir laanscht d'Réiserstrooss** op der Kockelscheier. Zumindest wat d'Ëmklasséieren als Uertschaft ugeet, hu mir erreecht dat de Schäfferot nach eng Kéier beim zoustännege Ministère nofreet. **D'Situatioun fir d'Foussgänger bleift awer wuel weiderhinn immens geféierlech**, an et ass extrem bedauerlech, datt et an dësem Dossier einfach net virugeet.

Weider Froen vun eis hunn e.a. d' **Glasfasernetz-Oofdeckung** am Réiserbann, **de Parking-Résidentiel** mat der Opfuederung méi „ZONE“-Schëlde an de betraffene Stroossen opzeriichten, a – beim Punkt 8 - de **Succès vun de Velo-Subsiden** betraff. Mir freeën eis, datt dës kommunal Velo-Promotiounsmesure, déi op eis gréng Initiative hinn agefouert gouf, **vill méi Succès huet wéi erwaart, an dofir de Budget däitlech gehéicht gouf.**

## Position Verte au Conseil communal – 05.10.20

**FR:** La séance d'octobre avait à nouveau un ordre du jour bien trop rempli, pour faire ici un résumé complet. Trois des points concernaient p.ex. des **conventions à la plantation et à l'entretien d'arbres sur des terrains privés**, gérées par Sicona. Nous nous réjouissons que ces conventions fixent à chaque fois une **interdiction d'effectuer un traitement pesticide** sur les arbres fruitiers. Or à nos yeux, il serait **encore mieux si l'interdiction concernerait toute la parcelle.**

Un **dossier plus « épineux » nous a été soumis avec le nouveau PAP „Wéinzelbaach“**, situé au grand virage à l'entrée de Roeser en venant d'Alzingen. Il est connu, que cette parcelle connaît depuis de longues années des **inondations occasionnelles** et de nombreux voisins du site se sont d'ailleurs plaints auprès de la Commune en pointant ce risque. Bien que le Bourgmestre nous ait assuré que la version finale du projet respecte toutes les exigences et bonnes pratiques en la matière et qu'il n'y aurait donc plus d'inondations, il n'a **pas réussi à dissiper nos doutes** sur ce projet de lotissement. Nous étions donc **les seuls conseillers à ne pas voter OUI.**

Sous le point 12 (Questions au Collège échevinal), nous avons e.a. demandé pourquoi **Kockelscheuer n'était toujours pas classé comme « village »** (au lieu d'« hameau »), et où en était la **construction d'un trottoir le long de la rue de Roeser**, zone très dangereuse pour les piétons. En ce qui concerne la classification, le collège va relancer la demande, mais dans la rue de Roeser, la **situation dangereuse risque de perdurer.**

Nos autres questions visaient e.a. la **couverture en fibre optique** à Roeser, le **« Parking résidentiel »** avec comme proposition d'installer plus de panneaux de signalisation « ZONE », notamment dans les rues concernées, et - au point 8 - **le succès des subsides pour l'achat de bicyclettes.** Nous sommes fier que cette mesure de promotion de la mobilité douce et active, mise en place sur notre initiative, soit devenue **un tel succès que la ligne budgétaire respective a été considérablement augmentée !**

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatsitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## „DP Fraktioun am Réiser Gemengerot“ vum 5. Oktober 2020



DP Fraktioun  
Gemeng Réiser

### Kommunikatioune vum Schäfferot

D'Changementer op der Buslinn 195 déi ab dem 13. September ouni Virwarnung agefouert goufen, haten virun allem bei den Awunner vu Léiweng, fir vill Opreegung gesuergt. De Buergermeeschter ass nach eemol op déi aktuell Situatioun agaangen, déi sech verbessert dank dem Chantier an der Peppéngerstrooss zu Beetebuerg, deen dofir suergt dass d'Buslinn 194 duerch Léiweng-Duerf fuere muss. Eis war et awer wichteg bestätegt ze kréien dass déi Ännerungen déi an der Circulaire ministérielle betreffend d'Reorganisatioun vum RGTR-Reseau, déi am September 2019 virgestallt ginn ass, verankert sinn, zu engem spéideren Zäitpunkt wéi geplangt ëmgesat ginn. Déi besoten Ännerungen géifen eng reell Verbesserung souwuel fir déi Léiwenger Leit wéi fir d'Zone hôtelière duerstellen. Laut Buergermeeschter soll d'Buslinn 195 dann och wéi geplangt, an zwou nei Linnen opgespléckt ginn.

### Projet d'aménagement particulier Nouveau Quartier "Wéinzelbaach" à Roeser

Bei der öffentlecher Prozedur virun quasi 1,5 Joer hat dëse Projet vill Kritik a berechtigt Reklamatioune vun säitens de Noperen mat sech bruecht. Dëst haaptsächlech wéinst dem Ofleede vum Reewaasser vun deenen zousätzlech versigelte Flächen an deenen bei staarkem Reen entstoeenden Iwwerschwemmungen vun der Wéinzelbaach déi nach weider géifen zouhuelen. Mir DP-Conseillere hunn déi Reklamatioune ganz pertinent fonnt an hunn drun erënnert dass mir scho méi wéi eemol drop higewisen hunn dass d'Versigelung vun zousätzleche Flächen den Iwwerschwemmungsrisiko nach steigert. An dësem Fall ass am Virfeld mam Waasserwirtschaftsamt un enger Léisung geschafft ginn di et erméigleche wäert dësen Iwwerschwemmungsrisiko an de Grëff ze kréien. Dofir stoung ee komplett iwwerschaffte Projet zum Vott. Mir sinn dann och der Meenung dass den Terrain deen bannent der Uertschaft läit ënnert deene virgeschriwwene Konditioune kann lotisséiert ginn. Een kleng „Bemol“ ass natierlech de Verloscht u Biodiversitéit deen kompenséiert muss ginn.

### Modifications budgétaires

Bei deene sëllegen Modifikatioune vum Budget hu mir eis enthalen well mir der Meenung sinn dass eng ganz Rei vun deene Modifikatioune op schlecht Planung zrëck ze féiere sinn. Sou versti mir zum Beispill net wéi een Trakter am Akaf op eemol een Drëttel méi ka kaschten par Rapport zum initiale Präis.